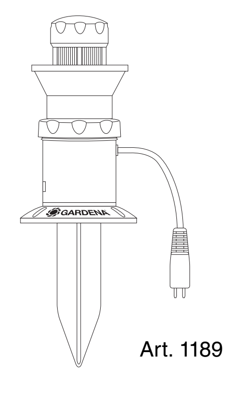
GARDENA®



Art. 1189

D **Gebrauchsanweisung**
Regensensor electronic

GB **Operating Instructions**
Rain Sensor Electronic

F **Mode d’emploi**
Pluviomètre électronique

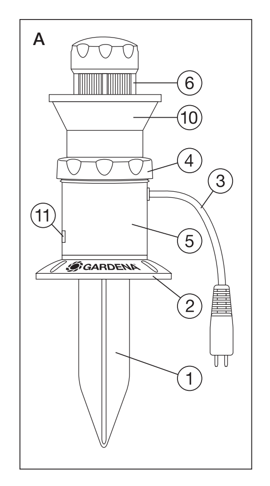
NL **Gebruiksaanwijzing**
Elektronische regensensor

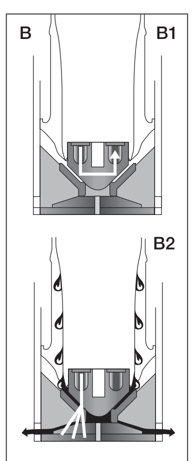
S **Bruksanvisning**
Elektronisk regnsensor

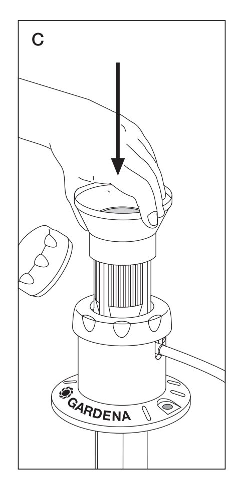
I **Istruzioni per l’uso**
Sensore di pioggia elettronico

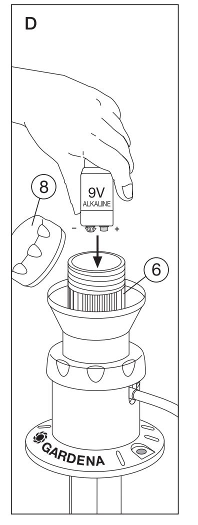
E **Manual de instrucciones**
Sensor de lluvia electrónico

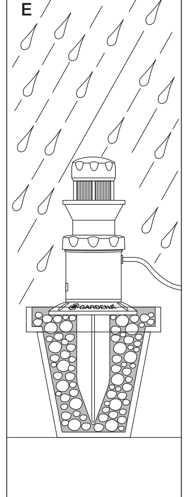
P **Instruções de utilização**
Sensor de chuva electrónico

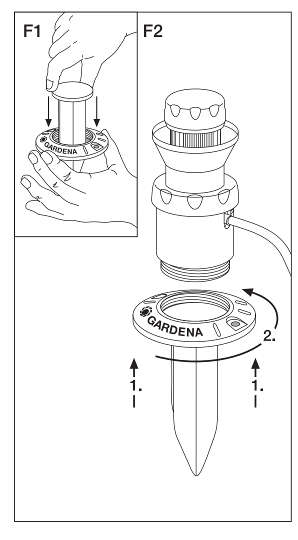

A
6
10
4
3
11
5
GARDENA
2
1

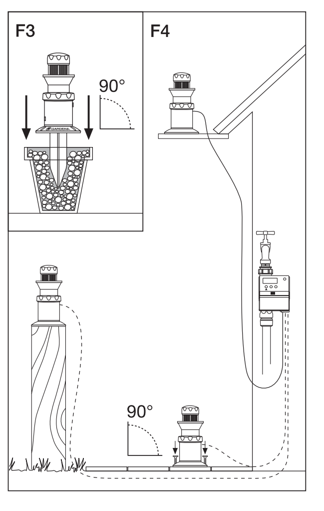

B
B1
B2

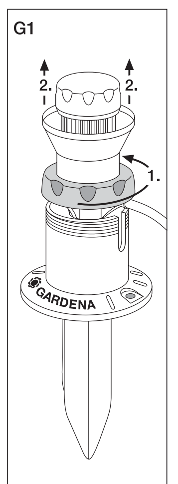

C
GARDENA

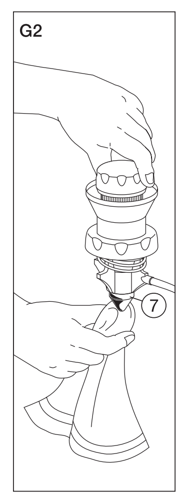

D
8
9V
ALKALINE
-
+
6
GARDENA

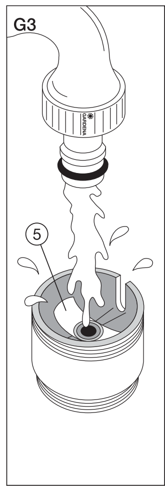

E
GARDENA

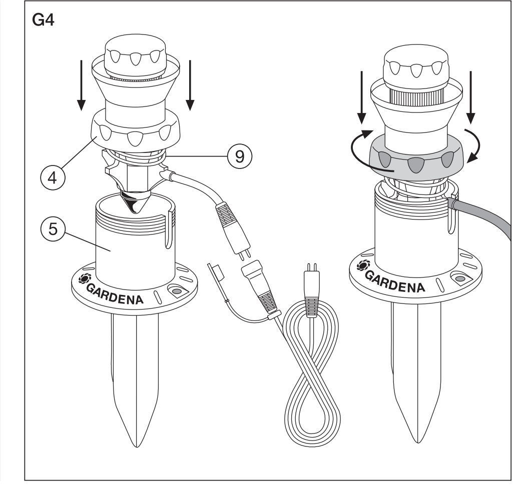

F1
F2
GARDENA
GARDENA
2.
1.
1.


F3
90°
F4
90°


G1
2.
2.
1.
GARDENA


G2
7


G3
GARDENA
5


G4
9
4
5
GARDENA
GARDENA

H

1187/1189

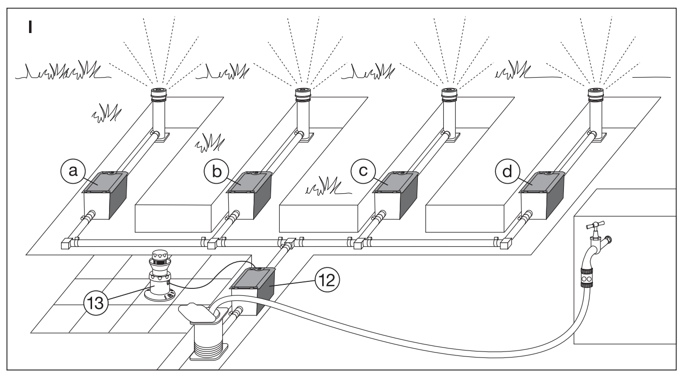
1186

1189

1189-00.630.00

1187

I



GARDENA
Sensor de lluvia electrónico

1. Indicaciones sobre el manual de instrucciones

Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese con el uso correcto, así como con las indicaciones relativas a la seguridad.

Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este sensor de lluvia a los niños menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de servicio. El sensor de lluvia sólo debe usarse para el mando de componentes recomendados por el fabricante.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

2. Uso correcto

Vd. ha adquirido con este producto, un instrumento de medición que debe ser manejado con especial cuidado.

El sensor de lluvia GARDENA está previsto para el uso privado en el jardín, exclusivamente en el exterior, para el control de aspersores y sistemas de riego mediante programadores[1)] tomando en consideración la lluvia natural.

No está permitido el uso del sensor de lluvia en instalaciones industriales ni en combinación con productos químicos, alimenticios y fácilmente inflamables y explosivos.

El cumplimiento de las instruc-ciones del fabricante, que se adjuntan, es condición indispensable para el correcto uso del sensor de lluvia.

Las instrucciones para el uso contienen también las condiciones de servicio, mantenimiento y reparación.

E

1) Programador de riego 1030 y 1060, 1060 U, Temporizador de riego electrónico T 14 y T 1030, Programador Plus C 1030 y Profi C 1060, Caja para electroválvula GARDENA, Válvulas automáticas GARDENA, Relé de bomba GARDENA, Riego para jardineras GARDENA y Mando de riego electrónico.

3. Despieze (fig. A/D/G/I)

① Enclavamiento
② Base
③ Cable
④ Tuerca
⑤ Soporte de lente
⑥ Carcasa
⑦ Lente
⑧ Tapa compartimiento de pila
⑨ Muelle
⑩ Embudo
⑪ Aberturas de ventilación
⑫ Válvula automática
⑬ Sensor de lluvia

4. Funcionamiento

El **sensor de lluvia detecta la lluvia natural** de la forma que se indica a continuación (fig. B):

En **estado seco** (fig. B1), el diodo transmisor emite un rayo de luz hacia el diodo receptor. El programa de riego permanece activado.

En caso de **lluvia** (fig. B2), el rayo de luz es desviado en la superficie de la lente por las gotas de agua: el riego se interrumpe o no se pone en marcha.

El riego permanece desactivado hasta que se hayan secado las gotas de agua en la superficie de la lente. La duración de la fase de secado depende del tiempo que reine (humedad del aire, temperatura, viento, etc.). Las aberturas de ventilación ⑪ deben mantenerse libres para per-mitir un rápido secado del sensor de lluvia.

El **tiempo de reacción del sensor de lluvia** depende de la cantidad pluviométrica. Si el embudo ⑩ no está montado, el riego automático se interrumpe una vez que la cantidad pluviométrica ha alcanzado 1 l/m^2 aproximadamente. Si se monta el embudo se reduce el tiempo de reacción.

Una vez que el **sensor de lluvia se ha secado** nuevamente, se liberará el riego en la hora de inicio programada para el próximo riego.

Mediante la función **On/Off** del mando respectivo de riego, es posible activar un riego “manual”, sin considerarse la **cantidad pluviométrica detectada por el sensor de lluvia.**

5. Preparativos para la puesta en marcha

Llevar a cabo las actividades siguientes, antes de poner en marcha el sensor de lluvia:

1. Colocar la pila
2. Escoger el lugar de montaje
3. Montar el sensor de lluvia

5.1 **Colocar la pila** (fig. D)

Nota: la pila no está incluida en el volumen de suministro.

⚠ **Para poder alcanzar la duración especificada de la operación de 1 año, debe utilizarse exclusivamente una pila alcalina de 9 V del tipo IEC 6LR61. Recomendamos utilizar pilas de las marcas Varta y Energizer, por ejemplo.**

1. Desatornillar la tapa del compartimiento de la pila ⑧.
2. Colocar ahora la pila en la carcasa ⑥, tomando cuidado de que la **posición sea correcta.**
   Nota: ¡prestar atención a los signos **+/–** en el compartimiento de la pila y sobre la pila misma!
3. Atornillar nuevamente la tapa ⑧ en la carcasa ⑥.

5.2 **Selección del lugar de montaje** (fig. E)

El sensor de lluvia debe ser instalado en un lugar que esté expuesto a la lluvia natural.

¡Importante! El lugar de montaje para el sensor de lluvia deberá ser elegido de modo que esté expuesto únicamente a las precipitaciones/ lluvias naturales, evitando que sea influido por el agua de los aspersores instalados en al jardín.

¡Importante! Para no afectar el funcionamiento del sensor de lluvia, el aparato no debe ser instalado en la tierra (peligro de ensuciamiento).

5.3 Armar/Montar el sensor de lluvia

⚠ **Al armar y montar el sensor de lluvia es necesario tomar cuidado de que la lente no sea ensuciada por la tierra u otros cuerpos ajenos, de otro modo podría afectarse el funcionamiento del aparato.**

Montaje del embudo (fig. C)

El embudo se monta al aparato de la siguiente manera:

1. Colocar el embudo sobre el sensor de lluvia de acuerdo a la fig. C.
2. Tomar cuidado de que el embudo quede montado en la posición correcta (introducir los nervios de guía del sensor de lluvia en las ranuras de guía del embudo).

El sensor de lluvia puede ser sujetado opcionalmente con el enclavamiento (fig. F) o bien con la base ② :

E

Sujeción con el enclavamiento (fig. F)

1. Introducir el enclavamiento ① desde arriba en la abertura de la base ② y atornillar la base/enclavamiento al soporte ⑤.
2. Introducir el enclavamiento hasta el tope, por ejemplo, en una maceta llena con arena.
   Nota: Se debe evitar montar el sensor de lluvia en la tierra, ya que el funcionamiento del aparato podría ser afectado por la tierra salpicada por la lluvia. Tomar cuidado de que el sensor de lluvia quede montado en posición vertical (90°) (fig. F3).

Posibilidades de montaje con la base ② (fig. F4)

1. El sensor de lluvia puede ser montado **opcionalmente** sobre superficies duras, por ejemplo, atornillarlo en el techo de la casa, en un palo o sobre planchas:
   Atornillar la base ② **sin enclavamiento** en el soporte ⑤.
2. Fijar el sensor de lluvia, por ejemplo, sobre planchas y superficies duras similares, utilizando dos tornillos.
   Nota: Tomar cuidado de que el sensor de lluvia quede montado en posición vertical (90°).

Mando de un sistema de riego de varios conductos de riego mediante un solo sensor de lluvia (fig. I)

Si se trata del mando automático de un sistema de riego con varios conductos de riego, existe la posibilidad de considerar centralmente en el mando la magnitud pluviométrica mediante un solo sensor de lluvia.

Para este efecto se antepone al sistema completo una válvula GARDENA automática ⑫, art. n° 1241, conectándola al sensor de lluvia ⑬ (véase fig. I). Aquí se debe tomar cuidado de que las horas de riego de las válvulas automáticas preconectadas a cada uno de los conductores de riego correspondan a las horas de riego de la válvula automática central.

Ejemplo:

Las válvulas automáticas individuales están programadas como sigue:

	Hora de inicio del riego	**Duración del riego**	**Días de riego**
Válvula automática a	18:00 h	30 minutos	todos los días
Válvula automática b	20:00 h	20 minutos	cada 2 días
Válvula automática c	22:00 h	1 hora	cada 3 días
Válvula automática d	24:00 h	1 hora	diariamente

E

Estos datos de riego deben ser programados ahora en la válvula automática central preconectada. De este modo se evita que, en caso de lluvias, las diferentes válvulas/conductos de riego sean alimentados con agua.

6. Puesta en marcha

Para efecto de la puesta en marcha se debe conectar el sensor de lluvia mediante el enchufe del cable incluido ③ a un sistema de mando de riego de GARDENA (véase también las instrucciones de uso para el sistema de mando de riego correspondiente).

Importante: al tender el cable se debe tomar cuidado de evitar que el cable sea dañado o que signifique un peligro de tropiezo. Si se tiende el cable bajo el suelo, recomendamos colocar el cable sobre una capa de arena.

7. Mantenimiento, limpieza, almacenamiento

7.1 Almacenamiento

Antes de que **comience el período de heladas,** es necesario desco-nec-tar la unión enchufada del cable en el sensor de lluvia. Limpiar el sensor de lluvia, secarlo y guardarlo durante el invierno en un lugar libre de polvo y protegido contra heladas.

7.2 Limpieza (fig. G)

Para garantizar un correcto funcionamiento del aparato se debe mantener limpia la lente ⑦, es decir, se debe limpiar periódicamente el sensor de lluvia. Para la limpieza de la lente proceder como sigue:

1. Desatornillar la tuerca ④ del soporte de la lente ⑤ (fig. G1).
2. Desmontar la carcasa ⑥.
3. Limpiar la lente ⑦ con un trapo limpio, suave y húmedo (fig. G2).

   Nota: si el grado de suciedad fuera mayor, será necesario limpiar también el embudo ⑩ y el interior del soporte de la lente ⑤, por ejemplo, lavarlos con agua clara (fig. G3). Para este efecto, desatornillar la tapa ⑧ y desmontar el embudo ⑩. **¡No utilizar detergentes domésticos agresivos o polvos/líquidos para fregar!**
4. Frotar la lente para secarla. **¡Atención! ¡Utilizar un trapo limpio, seco y suave para evitar arañazos!**
5. Colocar la carcasa ⑥ nuevamente en el soporte de la lente ⑤. Comprimir el muelle ⑨ y atornillar al mismo tiempo el soporte de la lente con la tuerca ④ (fig. G4).

7.3 Cambiar la pila una vez al año

Para garantizar un correcto funcionamiento del aparato, recomendamos cambiar la pila por lo menos una vez al año (véase también el cap. “Colocar la pila”).

8. Accesorios suministrables

Si la longitud del cable de conexión del sensor de lluvia no fuera suficiente, es posible prolongar la longitud de conexión mediante el cable de extensión de 10 m, art. n° GARDENA 1186, hasta un máximo de 105 m (fig. H).

Para que el mando de riego puede tomar en cuenta aparte de las precipitaciones tambien la humedad del suelo, existe la posibilidad de conectar al mando de riego, tanto el sensor de lluvia electronic como también el sensor de humedad del suelo de GARDENA, utilizándose para este efecto la desviación de cables de GARDENA 1189-00.630.00 (adquirible a través del servicio postventa de GARDENA) (fig. H). De este modo se evita que el sistema de riego sea activado por el sensor de lluvia que está detectando sequedad, a pesar de que la humedad del suelo es aún suficiente.

9. Anomalías

Anomalía	Posible causa	Remedio
El programador de riego no conecta el sistema, a pesar que no llueve.	Sensor de lluvia ensuciado.	Limpiar la lente (véase cap. “Limpieza”).
	El sensor de lluvia se encuentra montado en el área de riego.	Montar el sensor de lluvia fuera del área de riego.
	La tensión de la pila del mando de riego es insuficiente.	Cambiar la pila del mando de riego.
	Humedad debida al rocío.	Secar la lente.
	El aparato aún no se ha secado.	
	Se ha aflojado el enchufe de conexión.	Enchufar el enchufe en la caja de toma.

Anomalía	Posible causa	Remedio
El programador de riego conecta el sistema, a pesar que llueve.	La tensión de la pila del sensor de lluvia es insuficiente.	Cambiar la pila del sensor de lluvia.
	La cantidad pluvio-métrica es insuficiente.	En caso dado, montar el embudo, con el fin de reducir el tiempo de reacción.

Para cualquier otro tipo de averías, le rogamos contactar con el servicio técnico GARDENA.



Basura (de conformidad con RL2002/96/EC)

El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe

GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere.

En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

Descripción de la mercancía:
Sensor de lluvia electrónico

Art. Nº: 1189

Normativa UE:
Tolerancia electromagnética
89/336/CE
Normativa 93/68/CE

Colocación del distintivo CE: 1998

Ulm, 14.07.1998

Thomas Heinl
Dirección Técnica

E



Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Los defectos del sensor de lluvia debidos a la colocación incorrecta o a derrames de las pilas están excluidos de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor / vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.



Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a partir da data da compra). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

Defeitos no Sensor de chuva causados por baterias colocadas de forma errada ou babadas, não são cobertos pelas garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente / vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich
GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio Saint
Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr
www.agrokip.gr

Hungary
GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Limited
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, Sector 1,
Bucureşti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфилмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
Silk d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина
АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033
Phone: (+380) 44 220 4335
info@gardena.ua

USA
Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1189-20.960.06 / 1205

D-89070 Ulm
http://www.gardena.com